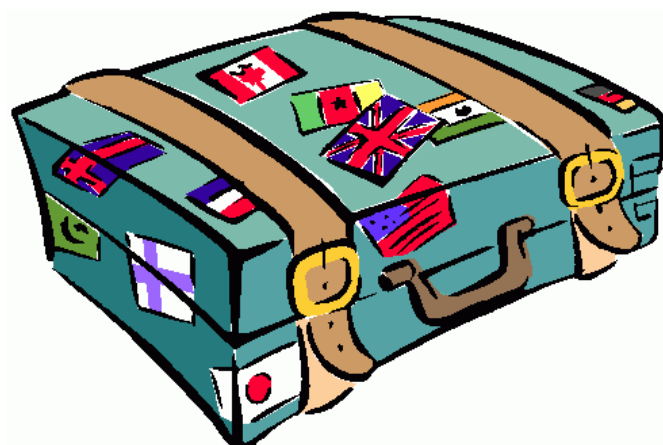


Malle thématique

VOYAGE

GS-CP



Contenu de la malle

10 albums :

- *Le chapeau ; Et c'est toujours la même histoire* de Marcus Malte ill. Rémi Saillard
- *Les sardines ne poussent pas sur les arbres* de Vera Eggermann
- *Zoom* d'Istvan Banyai
- *L'Afrique de Zigomar* de Philippe Correntin
- *Madlenka* de Peter Sis
- *999 têtards, la nouvelle maison* de Ken Kimura, ill. Yasunari Mukarami
- *Vues d'ici* de Joëlle Jolivet ; ill. Fani Marceau
- *Eau glacée* d'Arthur Geisert
- *Le voyage d'Henry* de D. B. Johnson
- *Renard et Renard* de M. Max Bolliger ; ill. Klaus Ensikat

1 album documentaire :

- *Larguons les amarres !* d'Emmanuel Cerisier, ill. Pierre Bertrand

1 conte :

- *Le trésor* d'Uri Shulevitz

PRÉSENTATION DU THÈME

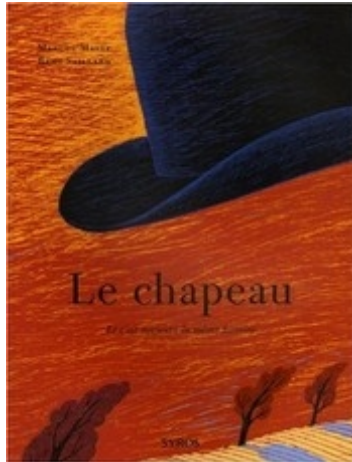
Une malle thématique est un matériel itinérant conçu et réalisé pour accompagner une action de sensibilisation aux livres et à l'univers de la lecture.

La malle proposée ici a pour thème « Voyage » et est destinée à des élèves de niveau Grande Section de Maternelle-Cours Préparatoire.

Sont sélectionnés dix ouvrages où le Voyage est présent sous différentes formes. A travers les histoires et les illustrations, chaque ouvrage offre une découverte et une plongée dans des univers différents. Voyager n'est pas uniquement partir autour du monde, c'est aussi voyager dans l'espace, le temps, l'histoire, la fiction, l'imaginaire, le rêve, l'insolite, le fantastique, le merveilleux, le paysage, le jardin, la ville, les fonds marins, etc. Autant de pistes de travail à explorer avec les enfants pour les amener vers de grandes aventures.

PRÉSENTATION DES DOCUMENTS

Albums

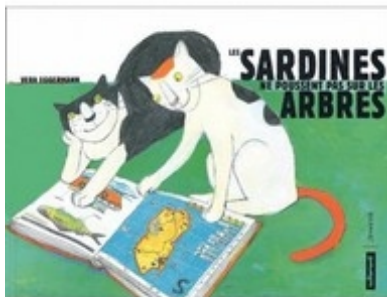


Le chapeau ; Et c'est toujours la même histoire

Marcus Malte, illustré par Rémi Saillard, Syros, 2006

Cet album a pour héros un chapeau dont on suit le voyage involontaire au fil des pages : il vole, tombe dans un ruisseau, sert de barque à une grenouille, est mangé par un poisson pour enfin être repêché par un homme... et sûrement s'envoler à nouveau. L'histoire de ce chapeau qui échappe à tout contrôle est donc sans fin.

Le texte, une randonnée présentée sous la forme d'un long poème, se prête bien à la lecture à voix haute. Il comporte des rimes, des jeux sur les sons et les rythmes. Certains mots sont mis en valeur par la typographie. Les illustrations, faites à partir de cartes à gratter colorisées ensuite par ordinateur, sont vives et chaudes.

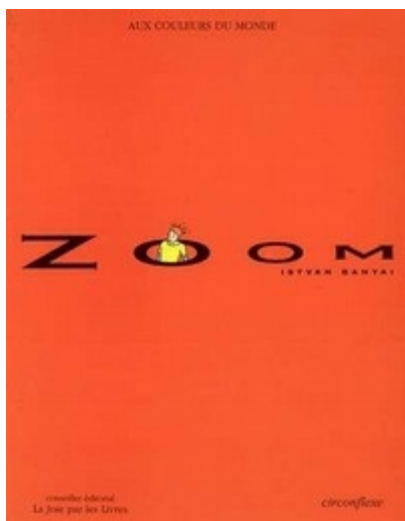


Les sardines ne poussent pas sur les arbres

Vera Eggermann ; texte français Bernard Friot, Autrement Jeunesse, 2002

Les sardines ne poussent pas sur les arbres et les chats le savent. Sauf qu'Uli et Emilie semblent être convaincus que les sardines proviennent de Sardaigne! Accompagnés d'une fillette, Valérie, et d'une carte, ils partent pour un long voyage.

Grâce à leur imaginaire débordant les personnages se créent un véritable jeu de piste. Ils nous transportent dans un fabuleux périple, tout en parcourant l'histoire et la géographie et en vivant un rêve éveillé. Les illustrations très colorées et graphiques sont accompagnées d'un texte en caractère gras.



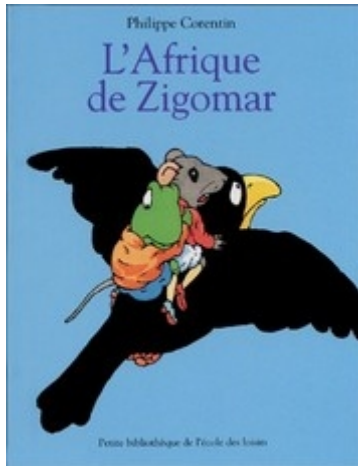
Zoom

Istvan Banyai, Circonflexe, coll. « Aux couleurs du monde » 1995

L'album commence par la vision de la crête d'un coq, puis de sa tête, puis du coq entier, puis de ce dernier derrière une fenêtre épié par deux enfants, puis de l'ensemble dans une ferme, ferme que l'on voit de plus en plus haut pour découvrir qu'il s'agit en fait d'une maquette, maquette qui est en fait le jouet d'une enfant, ou plus précisément l'illustration d'un magazine, etc. Ce système de poupées russes fait voyager le lecteur sur Terre, sur mer et dans les airs, mais aussi dans une ferme, une ville et sur île.

Cet album sans texte comporte des illustrations uniquement sur la page de droite, là où se pose le regard lorsque l'on tourne les pages. A chaque page tournée, un zoom arrière est effectué. Les éléments de la page précédente se retrouvent donc englobés dans ceux de la page qui suit, et ainsi de suite. Le point de vue ne cesse donc de changer, et avec lui notre

regard sur la réalité.



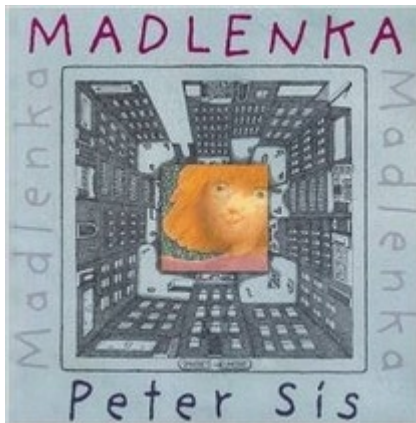
L'Afrique de Zigomar

Philippe Corentin, L'École des loisirs, 1990

C'est l'histoire d'un souriceau et d'une grenouille qui rêvent de découvrir l'Afrique. Un départ à dos d'oiseau migrateur s'avérant compliqué, ils décident finalement de voyager sur le dos du merle Zigomar. Chaque personnage a un caractère très affirmé : Zigomar est trop sûr de lui, notamment sur la route à emprunter. Les héros se perdent et se retrouvent au pôle Nord. De cette situation découle un décalage entre le texte et les illustrations (le morse devient un éléphant, l'ours un lion...) et donc beaucoup d'humour.

Madlenka

Peter Sis, Grasset, 2000



La jeune Madlenka a une dent qui bouge, elle part faire le tour de son quartier pour annoncer la nouvelle à ses amis et commerçants. Commence ainsi un voyage autour du pâté de maison qui devient peu à peu un véritable tour du monde. Allant d'échoppe en boutique, elle rencontre chacun de ses voisins issus d'un pays et d'une culture différents, avec ses histoires, ses traditions et son imaginaire.

Les illustrations riches de mille petits détails arrêtent le regard et passionneront sans nul doute le lecteur. L'album est un jeu entier qui repose sur le mouvement et la perspective. Des éléments divers empruntés à la culture du pays d'origine évoquent chacun d'eux.... Le "Bonjour" est ainsi traduit dans plusieurs langues.

999 têtards, la nouvelle maison

Ken Kimura ; illustré par Yasunari Mukarami, Autrement Jeunesse, 2005



Les aventures d'une famille de grenouilles: le papa, la maman et leurs 999 têtards sont bien à l'étroit dans leur mare. Il leur faut déménager et c'est l'aventure qui les attend. S'en suit alors une drôle de promenade, où il s'agit de faire face aux dangers et à de nouveaux horizons.

Un album plein de finesse. Au niveau de l'humour avec la description des tracasseries que les enfants procurent aux parents "j'ai faim, j'ai soif". Finesse de l'illustration aussi, qui avec des formes simples (cercles, points ronds, rectangles) et une dominante de vert et de blanc, crée un dessin inventif et stylisé et notamment dans le choix des cadrages très cinématographiques.

Vues d'ici

Joëlle Jolivet, Fani Marceau, Naive, 2007



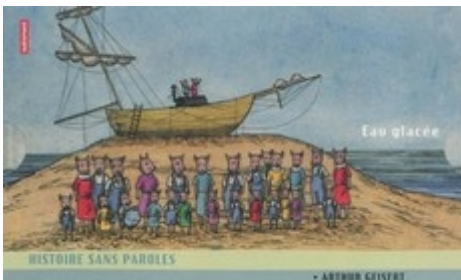
Grâce à ce livre accordéon, le lecteur effectue un voyage imaginaire autour de la planète : au recto, le jour et au verso, la nuit. La destination est la même mais les paysages changent, les choses bougent, se transforment, des êtres apparaissent, d'autres disparaissent...

Chaque planche réalisée à la linogravure s'accorde avec la suivante par un détail (ou plusieurs) à la façon d'un "cadavre exquis".

En tous lieux sont représentés des animaux et plus particulièrement des espèces protégées. Le lecteur découvre des paysages en noir et blanc (déserts, montagnes, rizières, zones polaires), mais l'on imagine pourtant les couleurs, les odeurs ou bien la chaleur. Les émotions contenues dans ces décors sont relayées par des textes courts, entre le haïku et la ritournelle. Ce voyage se fait en images, en mots et en contrastes.

Eau glacée

Arthur Geisert, coll. « Histoires sans paroles », Autrement Jeunesse, 2009.

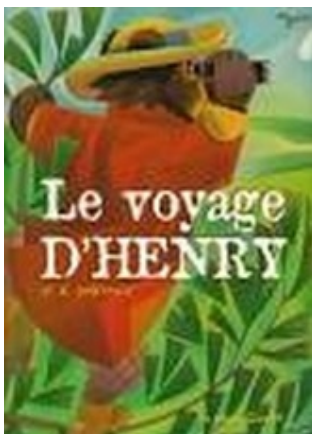


Dans cet album sans texte, on découvre une famille de cochons face à la sécheresse : le puits de leur île est presque vide. Les habitants décident donc de partir vers les pôles pour ramener un peu de fraîcheur... l'aventure commence !

Pour lire cette histoire, il faut décrypter les gravures d'Arthur Geisert, qui sont remplies d'indices.

Le voyage d'Henry

D. B. Johnson ; adaptation Laurence Kiefé, Casterman, 2007



Deux amis ours décident de se retrouver un soir dans une ville nommée Fitchburg, à quarante kilomètres de chez eux. Ils sont très différents et n'ont donc pas la même vision du voyage : pendant que l'un travaille pour gagner l'argent de son billet de train, l'autre décide de se rendre à Fitchburg à pied et fait découvrir au lecteur les joies de la campagne.

Le lecteur découvre les activités de l'ami anonyme d'Henry et en miroir celles de ce dernier : sur la page de gauche, l'ami travaille dur, sur celle de droite, Henry jouit de la nature (c'est d'ailleurs parce qu'il profite de ce plaisir qu'Henry arrive quelques minutes après son ami à Fitchburg). On compare ainsi pas à pas les deux voyages.



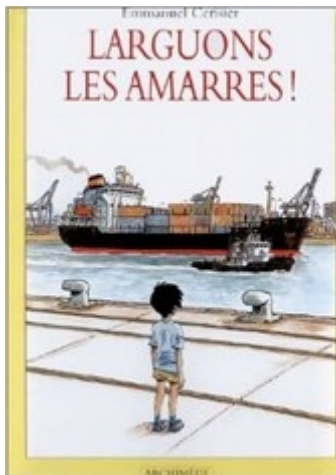
Renard et Renard

M. Max Bolliger, illustré par Klaus Ensikat, Joie de lire, 2002

Cet album raconte l'histoire de deux compères renards au caractère opposé : le courageux et le peureux. Le premier quitte le terrier et part à l'aventure : il chasse lièvres et poules, se bat avec un blaireau, échappe à des chasseurs... alors que le second jouit de son intérieur et de la nature avoisinante. Ils prennent conscience qu'ils se complètent et s'enrichissent mutuellement de leurs expériences.

L'univers est poétique, l'album évoque l'excitation du voyage mais aussi le plaisir de rentrer et la chaleur du foyer.

Album Documentaire



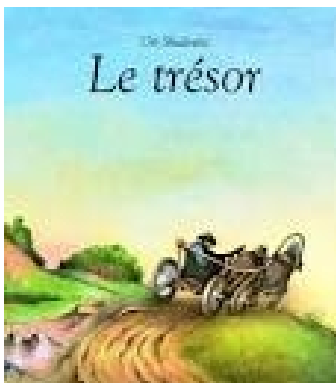
Larguons les amarres !

Emmanuel Cerisier ; Pierre Bertrand, Archimède, 1997

Olivier, enfant curieux et passionné par les bateaux, passe son temps à se promener sur le port. Jusqu'au jour où, voulant visiter un navire en cachette, le voilà embarqué pour une destination inconnue à bord d'un porte-conteneurs! Découvert, il sympathise avec l'équipage, et apprend en leur compagnie les différents aspects de la vie en mer et le vocabulaire associé. Ce voyage porte l'enfant sur l'eau et dans le monde des adultes.

Cet album documentaire contient un lexique sur les termes techniques et une description d'un bateau. Les grandes illustrations sur des doubles pages embarquent également le lecteur à bord du navire.

Conte



Le trésor

Uri Schulevitz, Kaléidoscope, 2009

Isaac, un homme pauvre, part à la capitale à cause d'un rêve lui disant qu'il se trouve un trésor sous le pont du palais royal. Après un long voyage, il apprend du capitaine de la garde que le trésor se trouve en fait dans sa propre demeure.

Ce conte philosophique d'origine orientale délivre le message suivant : « Parfois, il nous faut voyager loin pour découvrir ce qui est à portée de main ».

TITRES COMPLÉMENTAIRES PRÉSENTS A LA BIBLIOTHÈQUE

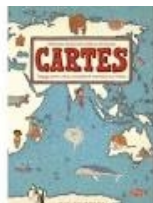
Max et les Maximonstres, Maurice Sendak, l'Ecole des loisirs, 1989



Max s'évade et atterrit sur une île où il rencontre les mystérieuses et imprévisibles créatures qui peuplent son imaginaire, les Maximonstres. Ces derniers attendent une personne pour les guider, et Max rêve d'un royaume sur lequel régner. Seulement la tâche s'avère difficile, et il préfère renoncer.

Un classique de la littérature enfantine, sélectionné par le Ministère de l'Education nationale.

Cartes : voyage parmi mille curiosités et merveilles du monde, Aleksandra Mizielinska et Daniel Mizielinski, Rue du Monde, 2012



Un atlas pour voyager dans le monde entier : les pays sont présentés à travers leur faune et leur flore, leurs spécialités, les monuments célèbres, etc. Des informations sont également données sur le pays : drapeau, langue, population, capitale.

L'album est atypique de part son grand format et ses illustrations à la manière des cartes illustrées d'autrefois dont on apprécie autant la vue d'ensemble que les détails. Prix Sorcières 2013.

Le bateau de Monsieur Zougoulou, Coline Promeprat, illustré par Stefany Devaux, Didier jeunesse, collection « A petits petons », 2000



Lorsqu'il trouve un sou, Monsieur Zougoulou décide de se fabriquer un bateau et de partir à l'aventure au fil de l'eau. En chemin, il accueille d'autres voyageurs... jusqu'à ce que le bateau chavire !

Les illustrations, très vives, sont composées de collage de différentes matières (carton, tissu, feutrine...). Le texte est rythmé et entrecoupé d'une chansonnette.

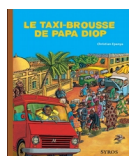
Le voyage de Plume, Hans de Beer, NordSud, collection « Les Aventures de Plume », 2011



Plume, un jeune ours polaire, se retrouve en Afrique après avoir dérivé sur un iceberg. Le voyage ne s'arrête pas là : avec son nouvel ami Hippo, il essaye de regagner le pôle Nord mais pour cela il leur faut traverser la jungle africaine, ses montagnes et ses fleuves.

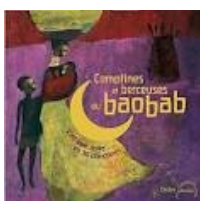
Disponible aussi : le livre-cédérom du Voyage de Plume.

Le taxi-brousse de Papa Diop, Christian Kingue Epanya, Syros, 2005



Quand Sène ne va pas à l'école, il aime accompagner son oncle Papa Diop dans son taxi-brousse car même si le voyage est toujours le même, reliant Dakar à Saint-Louis du Sénégal, pour Sène, c'est chaque fois une aventure différente.

Comptines et berceuses du baobab : l'Afrique noire en 30 comptines, collectage de Chantal Grosleziat ; illustré par Elodie Nouhen, Didier Jeunesse, collection « comptines du monde », 2007



Pour voyager en Afrique à travers la musique : ce livre-CD contient trente comptines et berceuses représentatives de l'Afrique centrale et occidentale.

Quelques autres titres de la collection pour voyager dans le monde entier :

- **Comptines et berceuses des rizières : 29 comptines de Chine et d'Asie**, collectage de Chantal Grosleziat, illustré par Claire Degans, Didier Jeunesse, collection « comptines du monde », 2007

- **Chansons du monde : 22 chansons du Brésil au Vietnam**, collectage de Hafida Favret, Didier Jeunesse, collection « comptines du monde », 2012

- **Comptines de miel et de pistache : 29 comptines arméniennes, grecques, kurdes et turques**, collectage de Nathalie Soussana, illustré par Delphine Jacquot, Didier Jeunesse, collection « comptines du monde », 2009

- **Comptines et berceuses de Bretagne**, collectage de Chantal Grosleziat, illustré par

POUR ALLER PLUS LOIN

Bibliographie (albums jeunesse) sur le thème du voyage sur le site de Ricochet :
[HTTP://WWW.RICOCHET-JEUNES.ORG/THEMES/THEME/321-VOYAGE/](http://www.ricochet-jeunes.org/themes/theme/321-voyage/)

Fiche pédagogique sur les récits et carnets de voyage réalisée par le SCEREN :
[HTTP://WWW.CNDP.FR/CRDP-CRETEIL/TELEMAQUE/COMITE/VOYAGE.HTM](http://www.cndp.fr/crdp-creteil/telemaque/comite/voyage.htm)